



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
24 October 2016
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят первая сессия
Пункты 41 и 73(a) повестки дня

Совет Безопасности
Семьдесят первый год

Кипрский вопрос

Мировой океан и морское право:
Мировой океан и морское право

**Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Турции при Организации Объединенных
Наций от 20 октября 2016 года на имя Генерального секретаря**

Настоящим имею честь препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны от 19 октября 2016 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 41 и 73(a) повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Гювен Бегеч
Заместитель Постоянного представителя
Временный поверенный в делах



**Приложение к письму Временного поверенного в делах
Постоянного представительства Турции при Организации
Объединенных Наций от 20 октября 2016 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь обратиться к Вам в связи с письмом представителя киприотов-греков в Нью-Йорке от 5 августа 2016 года на Ваше имя, распространенным в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/70/1008). Аргументы, выдвинутые в вышеупомянутом письме, принципиально порочны, поскольку основаны на той ложной посылке, что кипрско-греческая администрация Южного Кипра имеет законное, политическое или моральное право представлять весь остров или действовать от имени всего острова в целом. Дело в том, что с того момента, как в 1963 году было насильственно уничтожено сформированное в 1960 году в рамках Республики Кипр партнерство, на острове не существует совместной центральной администрации, способной представлять как киприотов-турок, так и киприотов-греков.

Нет необходимости говорить о том, что природные ресурсы на Кипре и вокруг него принадлежат обоим народам острова. В этой связи вызывает сожаление то, что кипрско-греческая администрация настаивает на принятии односторонних мер в ущерб неотъемлемым и равным правам киприотов-турок в отношении этих ресурсов. Мнения кипрско-турецкой стороны в отношении действий кипрско-греческой администрации по разведке и разработке углеводородных ресурсов уже отражены в соответствующих документах Организации Объединенных Наций (A/69/675-S/2014/915 и A/68/902). Аналогичным образом, в свете попыток кипрско-греческой стороны создать *fait accompli* в вопросе об углеводородах, Турция, как соседняя страна, также официально излагала свои возражения в различных официальных заявлениях и документах (например, A/70/855-S/2016/406).

В этом контексте я хотел бы напомнить вам о двух предложениях киприотов-турок от 24 сентября 2011 года и 29 сентября 2012 года, предусматривающих, в частности, создание специального комитета для совместной разведки и разработки запасов углеводородов. Однако кипрско-греческая сторона не только отказывается даже обсуждать эти предложения, но еще и продолжает предпринимать односторонние шаги, утверждая, что осуществляет эти действия в пределах своих «суверенных прав», и игнорируя тот факт, что суверенитетом обладают как киприоты-греки, так и киприоты-турки, что также подчеркивается в Совместной декларации от 11 февраля 2014 года. Кроме того, в своих публичных высказываниях кипрско-греческая сторона неоднократно заявляла, что отнюдь не намерена предпринимать какие бы то ни было совместные с кипрско-турецкой стороной шаги по вопросу об углеводородах или делить с киприотами-турками любые возможные доходы от запасов углеводородов до достижения урегулирования.

Как Вам хорошо известно, в своих совместных заявлениях от 15 мая 2016 года и 14 сентября 2016 года оба лидера выражали надежды на достижение всеобъемлющего соглашения об урегулировании в 2016 году. Тем не менее, как показывает опыт прошлого, для решения этой задачи исключительно важ-

но, чтобы этот процесс не уходил в сторону, чтобы его не подрывали такие факторы, как проблема углеводородов, и чтобы обе стороны делали все возможное для достижения этой цели. В этой связи досадно, что кипрско-греческая сторона по-прежнему предпочитает продолжать свои односторонние действия, как, например, подписание 31 августа 2016 года соглашения с Египтом о строительстве трубопровода или обращение к участвующим энергетическим компаниям с просьбой ускорить разработку определенных газовых месторождений. Этот неискренний подход, вне всякого сомнения, вызывает вопросы относительно готовности кипрско-греческой администрации совместно осуществлять властные полномочия с киприотами-турками.

Настало время, чтобы международное сообщество перестало закрывать глаза на односторонние действия кипрско-греческой стороны, направленные на то, чтобы узурпировать неотъемлемые и законные права киприотов-турок в отношении природных ресурсов на территории острова и вокруг него. Кипрско-греческой администрации следовало бы, скорее, рекомендовать искренне взаимодействовать с кипрско-турецкой стороной с целью достичь всеобъемлющего урегулирования в 2016 году, пока имеющаяся возможность не упущена.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 41 и 73(а) повестки дня.

(Подпись) Мехмет **Дана**
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра